



PARTNERSCHAFTSURKUNDE
DOMUMENT PARTNERSTWA



Powiat Łańcucki
Województwo Podkarpackie
Rzeczpospolita Polska

Saarpfalz-Kreis
Saarland
Bundesrepublik Deutschland

W przekonaniu, że międzynarodowe kontakty i współpraca na płaszczyźnie samorządowej oferują bardzo dobre możliwości wymiany sprawdzonych praktyk i doświadczeń między zaangażowanymi Powiatami, a jednocześnie promują ich pozytywny rozwój, Powiat Saarpfalz, reprezentowany przez starostę dr Theophila Gallo i Powiat Łańcucki, reprezentowany przez starostę Adama Krzysztonia, zamierzają utworzyć Partnerstwo Powiatowe.

In der Überzeugung, dass internationale Kontakte und Zusammenarbeit auf kommunaler Ebene sehr gute Möglichkeiten zum Austausch bewährter Verfahren und Erfahrungen zwischen den beteiligten Kreisen bieten und zugleich ihre positive Entwicklung fördern, beabsichtigen der Saarpfalz-Kreis, vertreten durch den Landrat, Herrn Dr. Theophil Gallo, und der Landkreis Łańcut, vertreten durch den Landrat, Herrn Adam Krzysztון, eine Partnerschaft zu gründen.

Tą umową partnerską Powiat Saarpfalz i Powiat Łańcucki chcą kontynuować dialog prowadzący do oficjalnej współpracy partnerskiej między Powiatami.

Mit diesem Partnerschaftsvertrag wollen der Saarpfalz-Kreis und der Landkreis Łańcut einen Dialog fortsetzen der zu einer offiziellen partnerschaftlichen Zusammenarbeit zwischen den Landkreisen führen soll.

Effektem współpracy będzie wymiana doświadczeń w dziedzinie administracji, edukacji, spotkań młodzieży, opieki zdrowotnej, rozwoju gospodarczego i regionalnego, ochrony przyrody i klimatu, pielęgnowania krajobrazu, ochrony zabytków, dziedzictwa kulturowego i historycznego oraz turystyki, uwzględniając zasady i cele na rzecz zrównoważonego rozwoju, przy zaangażowaniu odpowiedzialnych instytucji, organizacji i urzędów, a także mieszkańców obu Powiatów.

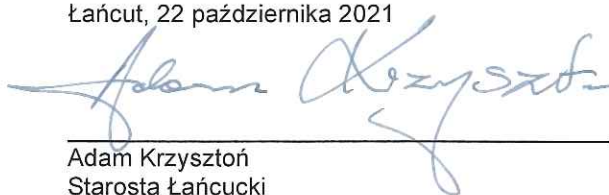
Das Ergebnis der Zusammenarbeit soll im Austausch von Erfahrungen in den Bereichen Verwaltung, Bildung, Jugendbegegnung, Gesundheitsvorsorge, Wirtschafts- und Regionalentwicklung, Klima- und Naturschutz, Landschaftspflege, Denkmal-, Kultur- und Brauchtumspflege sowie Tourismus bestehen, dies unter Beachtung der Prinzipien und der Ziele für nachhaltige Entwicklung und der Einbindung der zuständigen Einrichtungen, Organisationen und Behörden sowie der Bürgerinnen und Bürger der beiden Landkreise.

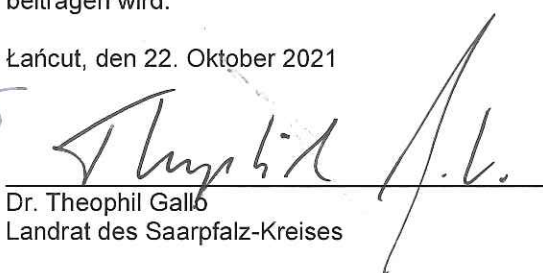
Jesteśmy przekonani, że partnerstwo między Powiatem Saarpfalz i Powiatem Łańcuckim przyniesie korzyści ich mieszkańcom, jak również ich regionom, będzie komponentem przyjaznych stosunków między Republiką Federalną Niemiec a Rzeczpospolitą Polską i przyczyni się do ogólnego porozumienia między narodami w Europie.

Wir sind überzeugt, dass eine Partnerschaft zwischen dem Saarpfalz-Kreis und dem Landkreis Łańcut Vorteile für deren Einwohnerinnen und Einwohner sowie ihre Regionen bringen, die freundschaftlichen Beziehungen zwischen der Bundesrepublik Deutschland und der Republik Polen fördern und zur allgemeinen Völkerverständigung in Europa beitragen wird.

Łańcut, 22 października 2021

Łańcut, den 22. Oktober 2021


Adam Krzysztון
Starosta Łańcucki


Dr. Theophil Gallo
Landrat des Saarpfalz-Kreises